

Instrucciones:

- a) Duración: 1 Hora
- b) Puntuación: Hasta 10 puntos.
- c) Se deberá realizar la traducción del texto propuesto sin ayuda del diccionario

TESTO

Gli italiani sono il popolo più elegante del mondo. Una ricerca ha finalmente ufficializzato quello che si sapeva già da tempo. L'indagine ha coinvolto tutta l'Europa, vertendo su diversi temi: che rapporto hanno gli europei con l'abito? Il colore che si indossa rispecchia davvero l'umore? I vestiti appena acquistati conferiscono più sicurezza rispetto a quelli che si possiedono da tempo? Queste ed altre domande sono state fatte agli intervistati ed i risultati parlano chiaro: a quanto pare, infatti, gli italiani hanno un ottimo rapporto con i vestiti.

Tanto per cominciare, li scelgono con molta cura. I mercatini dell'usato? Mai o quasi mai, a differenza di quanto fanno spesso gli inglesi ed i francesi. In Italia acquistare abiti economici equivale quasi a commettere un crimine. Il motto rimane: meglio pochi, ma di qualità. Il colore scelto, poi, non è considerato un riflesso dello stato d'animo e il nero, per esempio, non è per forza indice di umore pessimo.

Lo *shopping* contribuisce a sollevare il morale, ma indossare immediatamente gli abiti appena comprati non necessariamente dà una sferzata di energia. Gli inglesi, invece, quando indossano un indumento nuovo si sentono subito ricaricati, e ancora di più se ricevono complimenti per l'acquisto. Mentre l'Italia, che in fatto di complimenti si spreca, in questo caso non li considera determinanti.

(adattato da www.allaboutitaly.com)

- Instrucciones:
- a) Duración: 1 hora y 30 minutos.
 - b) La puntuación máxima de cada pregunta se indica en los encabezamientos de cada sección.
 - c) En ningún caso se permitirá el uso del diccionario (ni monolingüe ni bilingüe).

Leggere attentamente il seguente testo:

Secondo uno studio condotto dalla University of Western Australia su 4.719 donne australiane inclini a bere molti alcolici, sarebbe proprio questo vizio ad aumentare considerevolmente i rischi di nascita prematura del bambino.

Il dottor Colleen O'Leary, che ha guidato la ricerca, afferma che il legame tra alcol e problemi a portare a termine la gravidanza riguarda chi fa un uso di alcolici nettamente al di sopra della media. Ma, paradossalmente, è proprio la repentina interruzione della cattiva abitudine ad amplificarne i danni. In tutti i casi, ribadisce con buon senso O'Leary, già altri studi hanno evidenziato in passato gli effetti nefasti del bicchiere di troppo durante la dolce attesa e, nel dubbio, eliminare gli eccessi di sostanze dannose è comunque un'ottima idea.

Phillip Steer, direttore del giornale British Journal of Obstetrics and Gynaecology, considera lo studio come un segnale di avvertimento per tutte le aspiranti madri e sottolinea l'esistenza di molti metodi per verificare con tempismo un eventuale stato interessante. Dunque sarebbe saggio da parte delle donne adeguarsi fin da subito allo stile di vita consigliato. Infine, per il professor Andrew Shennan, che dirige una charity dedicata all'infanzia, i risultati dell'analisi australiana vanno interpretati con la dovuta cautela, considerato anche il campione relativamente ridotto su cui sono state svolte le indagini mediche. Certamente l'eccesso d'alcol fa male alla gravidanza e al feto. Quanto e in che modo è ancora tutto da accertare.

(adattato da *Il Corriere della Sera*, Gennaio 2009)

A. Comprensione (5 punti; uno per ogni domanda).

1. Rispondere alle seguenti domande con parole proprie:

- a) Di cosa tratta lo studio svolto dalla University of Western Australia?
- b) Quali sono i risultati della ricerca?
- c) Qual è l'opinione del professor Shennan sulla ricerca australiana?

2. Indicare se le seguenti affermazioni sono vere o false, giustificando la risposta con l'aiuto di parole o frasi del testo:

- a) Secondo lo studio, l'alto consumo di alcol da parte delle madri in cinta fa male alla gravidanza.
- b) I risultati dello studio australiano sono accettati unanimemente dalla comunità scientifica.

B. Uso della lingua (2 punti; uno per ogni domanda)

- a) Indicare il contrario dei sostantivi *vizio* e *alcolici* (riga n° 2).
- b) Spiegare il significato delle seguenti espressioni: "*bicchiere di troppo*" e "*dolce attesa*" (riga 8).

C. Redazione di un testo (100 parole circa) (3 punti).

Scegliere uno dei seguenti argomenti:

- a) Che cosa pensi del consumo di alcol nella società attuale?
- b) Credi che sia utile ed interessante questo tipo di studi?